

31994R2515

L 275/1

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

26.10.1994

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2515/94 НА КОМИСИЯТА**  
**от 9 септември 1994 година**

**за изменение на Регламент (ЕИО) № 1848/93 за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕИО) № 2082/92 на Съвета относно сертификатите за специфичен характер на селскостопанските и хранителните продукти**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2082/92 на Съвета от 14 юли 1992 г. относно сертификатите за специфичен характер на селскостопанските и хранителните продукти <sup>(1)</sup>, и по-специално член 20 от него,

като има предвид, че с оглед насърчаване и засилване на специфичния характер на техните продукти, както и за информирането на потребителите, на търговските кръгове следва да се предостави символа на Общността и обозначението, предвидени в Регламент (ЕИО) № 2082/92; като има предвид, че следователно е необходимо за целите на правилната употреба на символа и обозначението да се изготвят техническите правила за тяхното възпроизвеждане;

като има предвид, че за да се избегне объркването на потребителите пред обширната информация в сектора на хранително-вкусовата промишленост, следва информацията да бъде възможно най-хомогенна, когато даден производител и/или преработвател желае да се възползва от преимуществото, предлагано от системата от сертификати за специфичен характер, установена от Регламент (ЕИО) № 2082/92; като има предвид, че вследствие това производителят и/или преработвателят трябва да използват образците, предвидени в настоящия регламент;

като има предвид, че за да се отчетат нуждите на всеки пазар, следва изборът на подходящия езиков модел за предлагането на пазара на съответния земеделски продукт или храна да бъде оставен на избора на производителя и/или преработвателя;

като има предвид, че с оглед по-добрата надеждност на знака, характеризиращ специфичните земеделски продукти или храни, е желателно да се посочи върху етикета, предназначен за пускането на продукта на пазара, наименованието на контролната служба или орган;

като има предвид, че за целите на контрола е необходимо държавите-членки да разполагат със списъците на производителите, които са оторизирани да използват регистрираното наименование, както и символа и обозначението на Общността;

като има предвид, че тези елементи изискват да бъде изменен Регламент (ЕИО) № 1848/93 на Комисията <sup>(2)</sup>;

като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по сертификатите за специфичен характер,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Регламент (ЕИО) № 1848/93 се изменя, както следва:

1. В член 4, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Символът на Общността, посочен в член 12 от Регламент (ЕИО) № 2082/92, и обозначението, предвидено в член 15 от този регламент, са определени в части А и Б от приложение I към настоящия регламент. Обозначението може да се използва без символа на Общността.

За използването на символа на Общността и на обозначението трябва да се спазват техническите правила за възпроизвеждане, определени в графичното ръководство на приложение II към настоящия регламент.“

2. Добавя се следният член 4а:

*„Член 4а*

1. Производителят и/или преработвателят, имащ правото да използва обозначението и символа на Общността съгласно Регламент (ЕИО) № 2082/92, може да избере от образците, представени в приложение I към настоящия регламент този или

<sup>(1)</sup> ОВ L 208, 24.7.1992 г., стр. 9.

<sup>(2)</sup> ОВ L 168, 10.7.1993 г., стр. 35.

тези, които са най-подходящи за пускането на пазара на селскостопанския продукт или храна.

2. Производителят и/или преработвателят, желаещ да се позове, при етикетирането, търговския вид и/или рекламата на селскостопанския продукт или храна, на системата от сертификати за специфичен характер, установена с Регламент (ЕИО) № 2082/92, включва образеца или образците, представени в приложение I към настоящия регламент, в тази информация“.

3. Добавя се следният член ба:

„Член ба

1. Държава-членка може да реши името на контролната служба или орган, посочен в член 14 от Регламент (ЕИО) № 2082/92, свързан със собствената ѝ контролна структура, да фигурира върху етикета на селскостопанския продукт или храна.

2. Контролната служба или орган съобщава на държавата-членка имената и адресите на производителите, на които е разрешено да използват регистрираното наименование, както и обозначението и символа на Общността. Държавите-членки предоставят на разположение на останалите държави-членки и на Комисията списъка на производителите, получили разрешения.“

4. Текстът, фигуриращ в приложението към настоящия регламент се добавя като приложения I и II.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 9 септември 1994 година.

За Комисията

René STEICHEN

Член на Комисията

# ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ЧАСТ А

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



Português



## ΨΑΚΤ Β

Dansk:	GARANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET
Deutsch:	GARANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT
Ελληνικό:	ΕΙΔΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ
English:	TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED
Español:	ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA
Français:	SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE
Italiano:	SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA
Nederlands:	GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT
Português:	ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA

# ПРИЛОЖЕНИЕ II

## РЪКОВОДСТВО ЗА ГРАФИКИ

### СЪДЪРЖАНИЕ:

I. ВЪВЕДЕНИЕ	2
ЗАЩО ЛОГО?	2-3
II. ОБЩА УПОТРЕБА НА ЛОГОТО	4
A. РЕФЕРЕНТНИ ЦВЕТОВЕ	4-5
B. КОНТРАСТ СПРЯМО ЦВЕТА НА ФОНА	6
B. ОФОРМЛЕНИЕ	6
Г. ЕЗИКОВА ВЕРСИЯ	7
Д. КОЕФИЦИЕНТ НА НАМАЛЕНИЕ	7
E. ПОСТАВЯНЕ НА ЛОГОТО	
ВЪРХУ ОПАКОВКИ И ЕТИКЕТИ	8
III. СПЕЦИАЛНА УПОТРЕБА	8
A. В МЕДИИТЕ	8
B. ДРУГИ МЕТОДИ	8
IV. ОРИГИНАЛНИ КОПИРНИ ЛИСТОВЕ	9
A. ИЗБОР НА ДВА ЦВЯТА	9-17
B. ИЗБОР НА ТРИ ЦВЯТА	18-21
B. ОЧЕРТАНИЕ НА ЛОГОТО	21
Г. ИЗБОР НА ЕДНОЦВЕТЕН	
ПОЗИТИВ	22
Д. ИЗБОР НА ЕДНОЦВЕТЕН НЕГАТИВ	22
E. ЛИСТОВЕ С ЦВЕТНИ ОБРАЗЦИ	
(ЖЪЛТ, СИН)	23-25



# I. ВЪВЕДЕНИЕ

## Защо лого ?

Създаването на система за подобряване на продукти със специфичен характер, така както е установено с Регламент (ЕИО) № 2082/92 на Съвета, позволява на производителите на земеделски хранителни продукти да повишат и лиджа на своите продукти в очите на потребителите в целия Европейски съюз, като регистрират наименованието на продуктите в регистър на Общността.

Благодарение на тази система Вие, като производители, ще можете да използвате инструмент за маркетинг във формата на отличително лого. Това ще Ви позволи да отличите своите продукти от други на пазара. Ще можете да прилагате това лого на етикета или опаковката на Вашите продукти, или да го използвате в рекламните си кампании, за да подчертаете специфичния ил традиционен характер.

За да отговаря на условията за регистрация, продуктът трябва да е специфичен по смисла на значението на регламента; с други думи, той трябва ясно да се различава от други продукти в същата категория и трябва да излага традиционен характер във вид на суровини, традиционен състав или традиционен метод на производство и/или обработка.

Регистрацията в Общността свързва наименованието на продукта с утвърдена спецификация на продукта, в която е дефиниран специфичният характер на продукта. Инспекциите, организирани от държавите-членки, ще осигурят защита на потребителите с оглед наблюдение и контрол върху спазването и постоянството на удостоверената специфична характеристика.

Присъствието на лого върху Вашите продукти осигурява истинска гаранция за потребителя, подчертавайки, че това е „гарантиран традиционен специалитет“. По този начин Вашите продукти ще внушават по-голямо доверие у потребителите.

Ръководството за графики служи като консултант за отпечатване на логото върху Вашите продукти. То показва редица възможни начини за използване на логото и, освен това, Ви дава възможност да направите избора си с увереност, независимо от това какви са Вашите нужди от печат.



Графичният знак представлява стилизирано слънце.  
Слънцето, символ на светлината и на качеството на живот, е тясно свързано с продуктите, извлечени от почвата.

Тази графична форма се комбинира добре с 12-звездния символ на Европейския съюз.

## II. ОБЩО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛОГОТО

Лого в Пантон®

### A. РЕФЕРЕНТНИ ЦВЕТОВЕ

Когато логото се използва върху опаковки или етикети, трябва да се отдаде предпочитание на използването на цветно лого — или в Пантон®, или в четири цвята.

#### 1. Лого в Пантон®

Синьо: рефлексно синьо PMS

Жълто: PMS 109

Текст в син цвят



Пантон®  
PMS рефлексно синьо

Пантон®  
PMS 109

1



— 2

Лого в четири цвята

#### 2. Лого в четири цвята

Логото в четири цвята ще е обичайното решение, тъй като повечето опаковки се печатат по този начин. То се различава от версията с два цвята PMS по това, че текстът ще се насложи в черно, така че да се запази четливостта на логото.



Синьо: 100 % циан + 80 % магента

Жълто: 90 % жълто + 10 % магента

Черно: 100 % черно (текст)



100 % циан



80 % магента

1



синьо



90 % жълто



10 % магента

2



жълто

3



100 % черно



Лого в 1 цвят, позитив



Лого в 1 цвят, негатив



### 3. Лого в един цвят

Ако за определени продукти се използват печатни цветове за техните опаковки и етикети, които са напълно различни от референтните цветове за логото, съществуват две възможности:

а. Във формат на позитив

Ако цветът на фона на опаковката или етикета за продукта е светъл, използвайте лого във формат на позитив, в най-тъмния цвят, използван за опаковката или етикета.

б. Във формат на негатив

Ако цветът на фона на опаковката или етикета за продукта е тъмен, използвайте лого във формат на негатив, в същия цвят на фона, използван за опаковката или етикета.

## Б. Контраст с цвета на фона

Ако се използва лого в цвят върху опаковки или етикети, жълтият цвят ще е в пряк контакт с всеки цвят на фона. За да се избегнат цветни асоциации, при които липсва контраст или които не си хармонират, използвайте логото с ограничителна зона около периферията.

Лого с цвѳета на фона



## В. Оформление

Вид на шрифта, използван за текста:  
Times Roman с главни букви.  
Ако текстът се използва самостоятелно,  
буквите могат да бъдат намалени в  
съгласие с минималните стойности,  
посочени в точка Д.

Times Roman (с главни букви)

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ  
STUVWXYZ

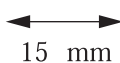
## Г. Езикова версия

Имате свободата да използвате езиковата/ите версия/и на логото по Ваш избор.

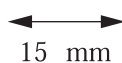


## Д. Коефициент на намаление

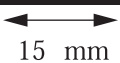
Лого в намаление 15 mm



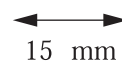
15 mm



15 mm

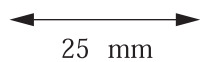


15 mm

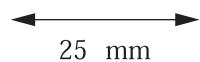


15 mm

Лого в намаление 25 mm



25 mm



25 mm

### 1. Върху опаковки

Ако използвате логото върху различни видове опаковки или етикети, може да се наложи да намалите размера му. Минимумът се установява на диаметър 15 mm.

### 2. В медите (преса, папки и т.н.)

За тази конкретна употреба минимумът се установява на диаметър 25 mm.

## **Е. *Поставяне на логото на опаковки и етикети***

Ако използвате логото, то е за да даде на Вашия продукт нещо допълнително, предоставяйки му вътрешно присъща ценност. Съобразно с това, логото трябва да е ясно видимо за потребителя. Разпознаването на такъв символ от потребителя ще е много по-бързо и по-ефективно, ако се използва цветно лого.

Дадените по-горе примери за използване на логото в един цвят или в негатив се дават само за да се решат евентуалните технически проблеми, които можете да срещнете, и поради това трябва да се приемат като насоки за обща употреба.

В заключение, изборът на цветно лого, разположено в ясно видима позиция върху опаковка или етикет, ще е най-изгоден за Вашите продукти.

## **III. ХАРАКТЕРНО ИЗПОЛЗВАНЕ**

### **А. *В медиите***

За реклама (кампании в пресата, афиши, реклами, аудиовизуални филми, директен маркетинг, брошури и т.н.), предназначени да направят логото известно или да рекламират продукт с използване на лого, логото трябва да е цветно.

### **Б. *Други методи***

Ако логото се използва върху превозно средство, плакат, витрина на магазин и т.н., цветовете следва да възпроизвеждат максимално близко до официалните референтни цветове.

## IV. ОРИГИНАЛНИ КОПИРНИ ЛИСТОВЕ

A. Избор на два цвята

### DANSK

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят



# DEUTSCH

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят



# ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят



# ENGLISH

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят





# ESPAÑOL

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят



# FRANÇAIS

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят



# ITALIANO

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят



# NEDERLANDS

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят



# PORTUGUÊS

Избор на жълт цвят

Избор на син цвят

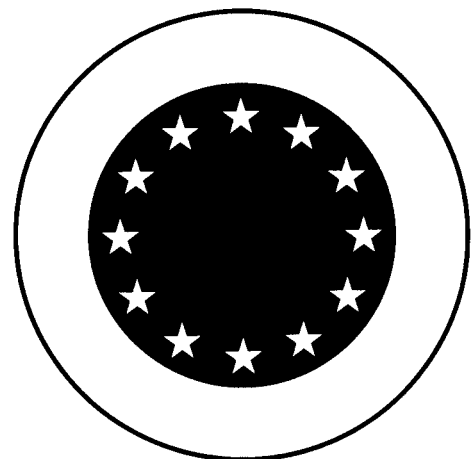
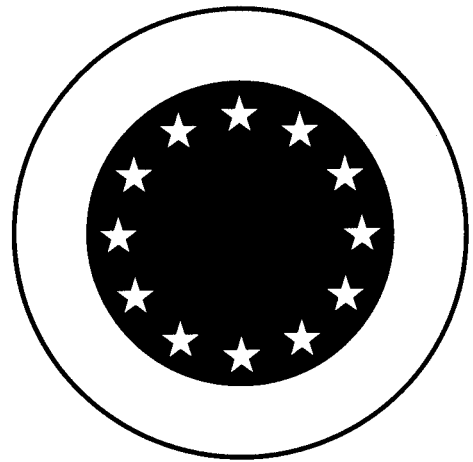


Б. Избор на три цвята

Избор на жълт цвят



Избор на син цвят



DANSK

• GARANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET •

DEUTSCH

• GARANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT •

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

• ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ •

ENGLISH

• TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED •

ESPAÑOL

• ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA •

FRANÇAIS

• SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE •

ITALIANO

• SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA •

NEDERLANDS

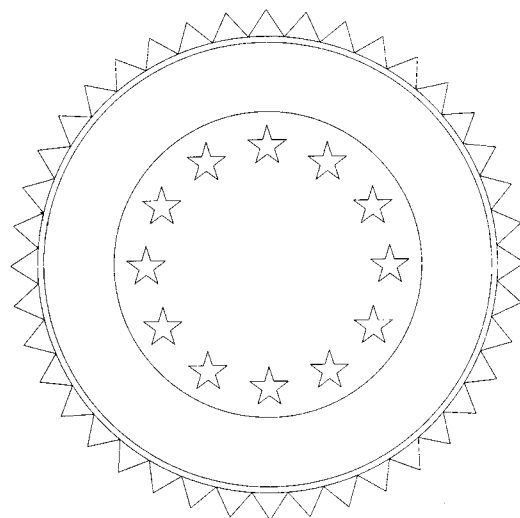
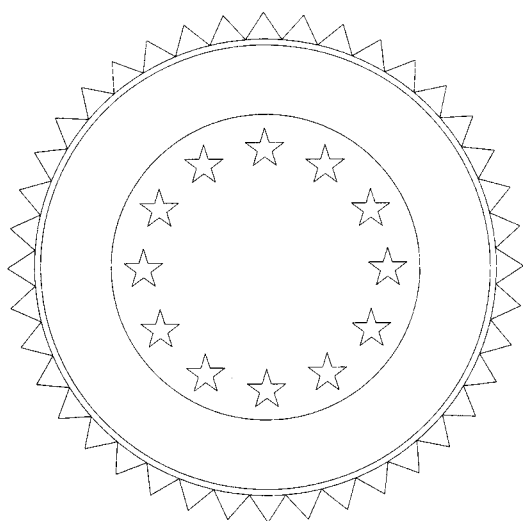
• GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT •



# PORTUGUÊS

• ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA •

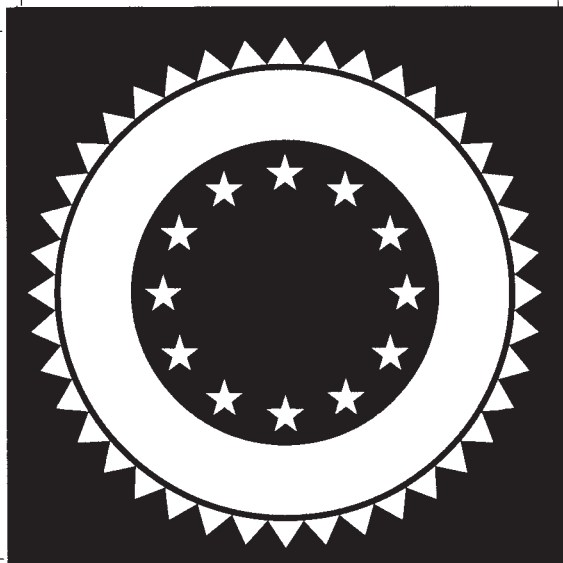
*B. Очертание на лого*



Г. Избор на един цвят в позитив

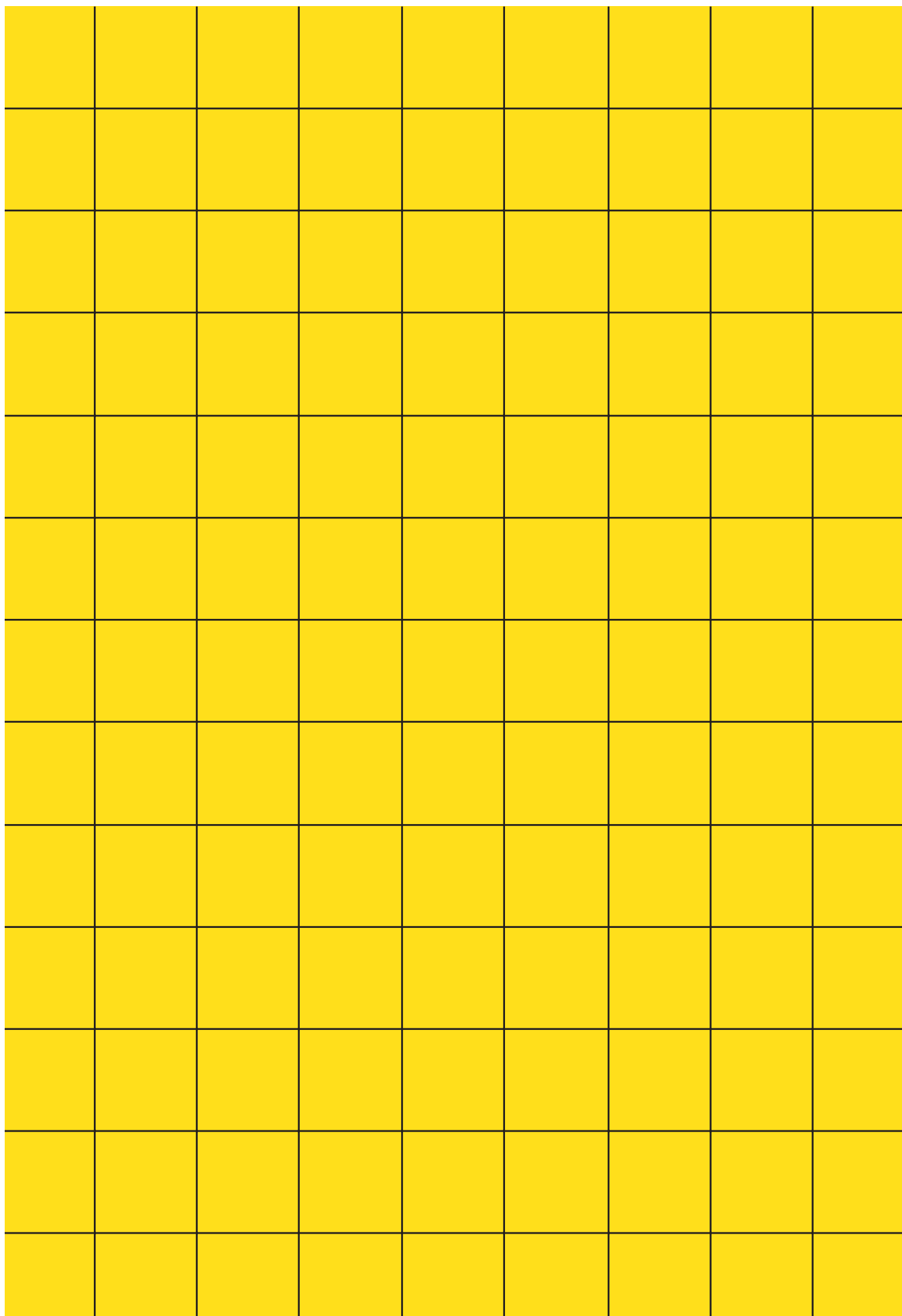


Д. Избор на един цвят в негатив



## Е. Листове с мостри на цветове

Лист с мостри на жълто  
Референция RMS 109



Лист с мостри на синьо  
Референция RMS рефлексно синьо

